

Radio Cassette Player

Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso

WM-FX665/FX663/FX661

WALKMAN
WALKMAN ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sony Corporation.
WALKMAN è un marchio registrato della Sony Corporation.
Sony Corporation © 1998 Printed in Malaysia

PC (Dieses Zeichen betrifft nur die Version für Rußland.)
(Questo marchio è valido solo per la versione russa.)

Vorsicht

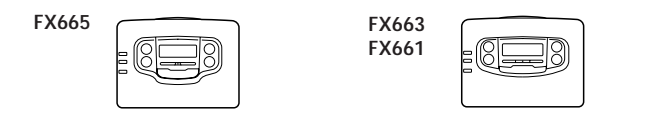
Um die Gefahr von Feuer und eines elektrischen Schlags zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

ATTENZIONE

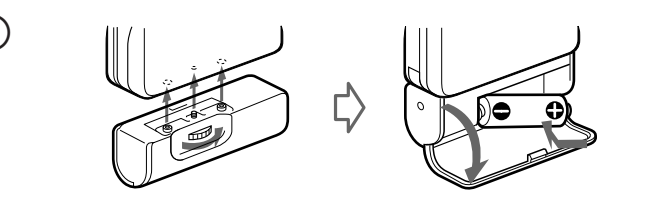
Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Die Anleitung behandelt die Modelle WM-FX665, WM-FX663 und WM-FX661. Bevor Sie sie durchlesen, überprüfen Sie, welches Modell Sie besitzen. Die Abbildungen in der Anleitung zeigen das Modell WM-FX665. Auf Unterschiede wird deutlich im Text hingewiesen (beispielsweise durch „nur FX665“).

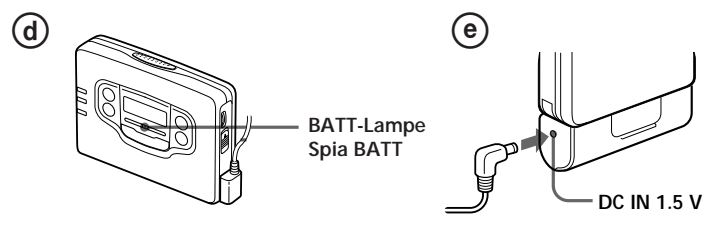
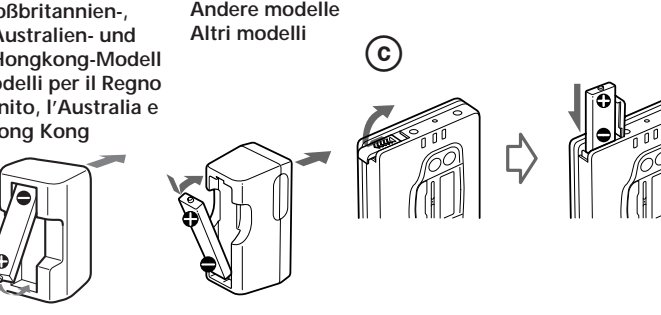
Le istruzioni in questo manuale sono per il WM-FX665, WM-FX663 e WM-FX661. Prima di iniziare la lettura controllare il numero del modello acquistato. Il WM-FX665 è il modello usato per le illustrazioni. Eventuali differenze nel funzionamento sono chiaramente indicate nel testo, ad esempio con "solo FX665".



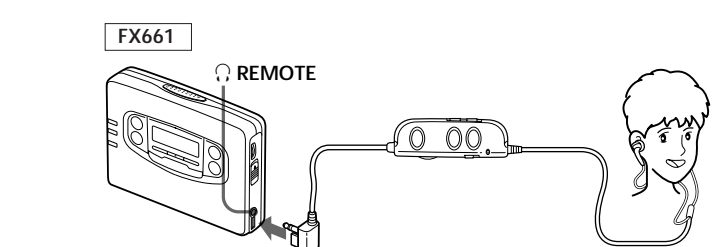
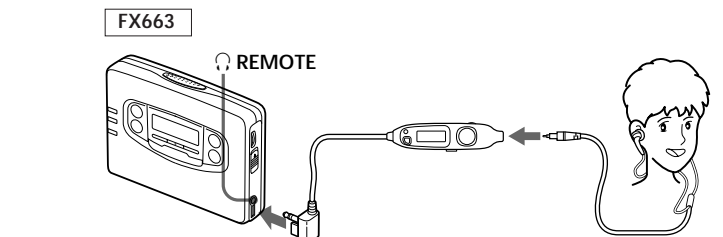
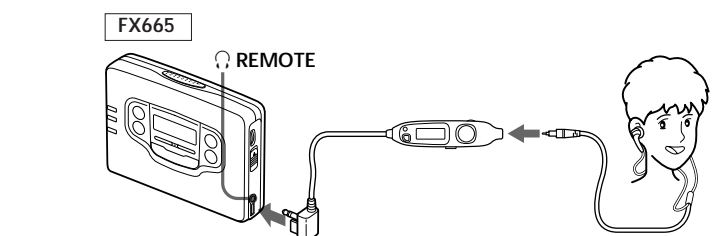
A



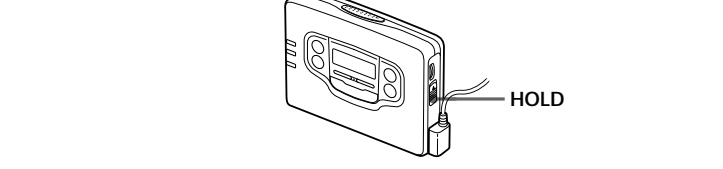
B



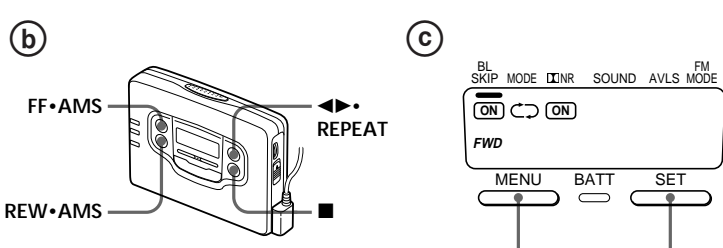
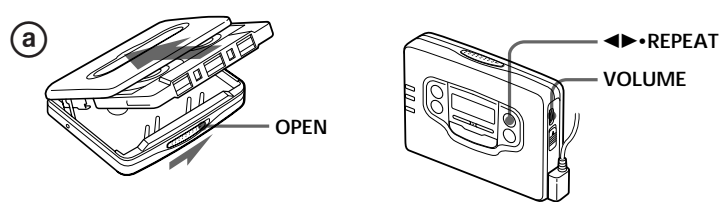
B



C



D



Deutsch

Herzlichen Glückwunsch!

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf des Sony Radio-Cassettenplayers WM-FX665/FX663/FX661. Wenn der Stecker nicht in die Steckdose paßt, bringen Sie den mitgelieferten Netzsteckeradapter an (außer Modell für China).

- Legen Sie den vollgeladenen Akku in das Akkufach ein (siehe Abb. A-C).
- Legen Sie den vollgeladenen Akku in das Akkufach ein (siehe Abb. A-C).
- Legen Sie den vollgeladenen Akku in das Akkufach ein (siehe Abb. A-C).

Die ersten Schritte

Vorbereitungen der Stromquellen

Das Gerät kann mit drei verschiedenen Stromquellen betrieben werden: Trockenbatterie, Akku und Stromnetz.

Betrieb mit Trockenbatterie (siehe Abb. A-C)

- Bringen Sie den mitgelieferten Batteriebehälter an, und legen Sie eine Mignonzelle (R6/Größe AA) mit richtiger Polarität ein.
- Versuchen Sie nicht, eine Trockenbatterie aufzuladen.
- Nehmen Sie bei längerer Nichtverwendung des Walkman die Batterie heraus, um ein Auslaufen der Batterie und die damit verbundene Korrosionsgefahr zu vermeiden.

Betrieb mit Akku (siehe Abb. A-C)

- Legen Sie den Akku (NC-6W/M) mit richtiger Polarität in das Ladegerät ein.
- Schieben Sie das Ladegerät an das Stromnetz an. Modell für Großbritannien, Australien und Hongkong: nach etwa 3,5 Stunden ist der Akku voll geladen. Modell Nord-, Mittel-, Südamerika, Europa und Saudi-Arabien: nach etwa 2,5 Stunden ist der Akku voll geladen. Modell für Korea: Die Ladezeit hängt von der Netzspannung ab. 110 V: 10 Stunden 220 V: 2,5 Stunden

Andere Modelle: Die Zeit bis zum vollen Laden hängt von der Netzspannung ab. 120 V: 10 Stunden 220 - 240 V: 2,5 Stunden Wenn der Stecker nicht in die Steckdose paßt, bringen Sie den mitgelieferten Netzsteckeradapter an (außer Modell für China).

Der Akku ermöglicht etwa 300 Lade-/Entlade-Zyklen.

- Hinweise**
- Ziehen Sie den Schutzfilm des Akkus nicht ab.
 - Verwenden Sie zum Laden des mitgelieferten Akkus nur das mitgelieferte Ladegerät.
 - Trennen Sie nach dem Laden das Ladegerät möglichst bald von der Wandsteckdose ab. Überladen schadet dem Akku.
 - Das Ladegerät und der Akku können sich während des Ladevorgangs erwärmen; es handelt sich dabei nicht um eine Störung.
 - Achten Sie darauf, daß der Akku nicht kurzgeschlossen wird. Bewahren Sie ihn bei Nichtverwendung in seiner Schachtel auf. Stecken Sie den Akku nicht ohne seine Schachtel in eine Tasche, in der sich Metallgegenstände (Schlüssel usw.) befinden, da er sonst kurzgeschlossen werden kann.

Wann muß die Batterie ausgewechselt bzw. der Akku geladen werden? (siehe Abb. A-C)

Akku	Band-wiedergabe	Radio-betrieb
Akku NC-6W/M	8	9
Sony Alkalibatterie LR6 (SG)	29	30
Sony Batterie R6P (SR)	8	8
Akku NC-6W/M zusammen	36	37
Sony Alkalibatterie LR6 (SG)		

Verwendung der HOLD-Funktion (siehe Abb. C)

Mit der HOLD-Funktion können die Bedienungselemente des Walkman gesperrt werden, um eine versehentliche Verstellung zu verhindern. Zum Abschalten der Sperrung verfahren Sie wie folgt:

- Schieben Sie HOLD in entgegengesetzte Pfeilrichtung.

Zum Sperren des Walkman

Schieben Sie HOLD in Pfeilrichtung.

Zum Sperren und Freigeben der Fernbedienung

Siehe unter „Verwendung der Fernbedienung“.

Hinweis
Die Batterie-Lebensdauer hängt von der Betriebsbedingungen des Geräts ab. Für optimale Leistung wird die Verwendung einer Alkalibatterie empfohlen.

Netzbetrieb (siehe Abb. A-C)

Nehmen Sie den Akku heraus, und bringen Sie den Batteriebehälter an. Schließen Sie dann den Netzadapter AC-E15HG (nicht mitgeliefert) an die DC IN 1.5 V-Buchse des Batteriebehälters und an die Netzsteckdose an. Verwenden Sie nur den oben erwähnten Netzadapter; ein anderer Netzadapter darf nicht verwendet werden. Je nach Land sind die Daten des Netzadapters AC-E15HG unterschiedlich. Vergewissern Sie sich vor dem Kauf, daß die Betriebsspannung und die Steckerpolarität stimmen.



Anschluß des Kopfhörers (siehe Abb. B)

- Stecken Sie den Mikrostecker fest in die Buchse an der Fernbedienung ein (nur FX665/FX663).
- Schließen Sie die Fernbedienung an REMOTE an.
- Tragen Sie die mit „L“ markierte Muschel am linken Ohr und die mit „R“ markierte am rechten. Bei nicht richtig im Ohr sitzenden Muscheln ist die Stereobalance unsymmetrisch. Drehen Sie die Muscheln dann etwas, bis sie richtig in Ihren Ohren sitzen.

Verwendung der HOLD-Funktion (siehe Abb. C)

Mit der HOLD-Funktion können die Bedienungselemente des Walkman gesperrt werden, um eine versehentliche Verstellung zu verhindern. Zum Abschalten der Sperrung verfahren Sie wie folgt:

- Schieben Sie HOLD in entgegengesetzte Pfeilrichtung.

Zum Sperren des Walkman

Schieben Sie HOLD in Pfeilrichtung.

Zum Sperren und Freigeben der Fernbedienung

Siehe unter „Verwendung der Fernbedienung“.

Bedienung des Walkman

Bandwiedergabe (siehe Abb. D-E)

Das Gerät stellt sich automatisch auf folgende Bandsorten ein: Normalband (TYPE I), CrO₂-Band (TYPE II) und Reineisenband (TYPE IV).

- Legen Sie die Cassette ein.
- Starten Sie die Wiedergabe durch Drücken von REPEAT, und stellen Sie dann die Lautstärke.

Wenn die Lautstärke am Walkman eingestellt werden soll Stellen Sie den VOL-Regler an der Fernbedienung in die maximale Position.

Wenn die Lautstärke an der Fernbedienung eingestellt werden soll Stellen Sie den VOLUME-Regler am Walkman auf etwa 6.

Fernsteuerung des Geräts

Siehe den Abschnitt „Verwendung der Fernbedienung“.

Funktion	Zu drückende Taste (siehe Abb. D-E)
Wiedergabe der anderen Cassettenseite	REPEAT während der Wiedergabe.
Stoppen der Wiedergabe	■
Vorspulen	FF•AMS im Stoppzustand.
Rückspulen	REW•AMS im Stoppzustand.
Wiederholen des momentan wiedergegebenen Titels (Einzeltitel-Wiederholfunktion)	REPEAT mindestens zwei Sekunden während der Wiedergabe. Zum Abschalten der Einzeltitel-Wiederholfunktion die Taste erneut drücken.
Aufsuchen des Anfangs des nächsten oder eines um bis zu drei Stellen vorausliegenden Titels (AMS*)	FF•AMS einmal bzw. wiederholt während der Wiedergabe.
Aufsuchen des Anfangs des momentanen oder eines um bis zu zwei Stellen zurückliegenden Titels (AMS*)	REW•AMS einmal bzw. wiederholt während der Wiedergabe.
Wiedergabe der anderen Cassettenseite von Anfang an	FF•AMS mindestens zwei Sekunden lang im Stoppzustand.
Wiedergabe derselben Cassettenseite von Anfang an	REW•AMS mindestens zwei Sekunden lang im Stoppzustand.

Hinweis zur AMS-, REPEAT- und BL SKIP-Funktion

Die Funktionen AMS (automatische Titelsuche) und REPEAT (Einzeltitel-Wiederholung) arbeiten nur, wenn zwischen den Titeln Leerstellen von mindestens 4 Sekunden vorhanden sind. Die Funktion BL SKIP (Leerstellensprung) arbeitet nur, wenn die Leerstelle zwischen den Titeln länger als 12 Sekunden ist. Beachten Sie jedoch, daß diese Funktionen bei verräuschten Leerstellen sowie bei längeren Titelpassagen mit sehr niedrigem Pegel nicht oder nicht einwandfrei arbeiten.

Wiedergabe einer Dolby*-codierten Aufzeichnung (siehe Abb. D-E)

Drücken Sie MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display am Dolby-Rauschverminderungszeichen NR befindet. Schalten Sie dann durch Drücken von SET auf ON.

* Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY und das doppel D symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

* Automatic Music Sensor

Hinweis zu den Pieptönen bei der AMS-Titelsuche
Das Gerät meldet den momentan ablaufenden Suchbetrieb durch Pieptöne. Während der AMS einen 3 Stellen weiter vorausliegenden Titel sucht, ist wiederholt das Pieptonmuster „---“ (ein kurzer Piepton gefolgt von drei langen Pieptönen) zu hören. Bei der Suche eines um 2 Stellen zurückliegenden Titels ertönt wiederholt das Pieptonmuster „---“. Wenn während des Suchvorgangs ein Titelanfang erreicht wird, verringert sich die Anzahl der langen Pieptöne um eins.

Überspringen einer längeren Leerstelle in einem Titel — BL SKIP-Funktion* (siehe Abb. D-E)

Drücken Sie MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei BL SKIP befindet. Drücken Sie dann SET, um auf „ON“ zu schalten.

Bei einer Leerstelle von mehr als 12 Sekunden spult der Walkman automatisch zum Anfang des nächsten Titels vor.

Wahl des Wiedergabemodus (siehe Abb. D-E)

Drücken Sie MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei MODE befindet. Wählen Sie dann durch Drücken von SET den gewünschten Modus.

Zum Wiedergeben	Einstellen auf beider Cassettenseiten wiederholt
beider Seiten einmal beginnend von der zum Cassettenehalter weisenden Seite	↔

Preparativ

Preparatione della fonte di alimentazione

Scegliere una delle tre seguenti fonti di alimentazione: pila a secco, pila ricaricabile e corrente domestica.

Pila a secco (vedere la fig. A-C)

Applicare il portapila in dotazione e inserirvi una pila tipo R6 (formato AA) con la corretta polarità.

Pila ricaricabile (vedere la fig. A-B)

- Inserire la pila ricaricabile (NC-6W/M) nel caricapila con la corretta polarità.
- Collegare il caricapila alla presa di corrente.

Modello per il Regno Unito, l'Australia e Hong Kong:

La carica completa richiede circa 3,5 ore. Modelli per l'America del Nord, Centrale e del Sud, il continente europeo e l'Arabia Saudita: La carica completa richiede circa 2,5 ore. Modello per la Corea: Il tempo per la carica completa dipende dalla tensione della rete di alimentazione. 110 V: 10 ore 220 V: 2,5 ore

Modello per la Corea:

Il tempo per la carica completa dipende dalla tensione della rete di alimentazione. 110 V: 10 ore 220 V: 2,5 ore

Italiano

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2 Comma 1 de D.M. 28. 08. 1995 n. 548.

Benvenuti!

Grazie per avere acquistato il lettore di nastri con radio Sony WM-FX665/FX663/FX661. Alcune caratteristiche sono:

- Possibilità di ascoltare i suoni dei bassi profondi grazie alle cuffie potenti.
- È possibile scegliere tra 2 diversi toni di enfattizzazione: MB (MEGA BASS) e GRV (GROOVE), per regolare il suono come preferito.
- Funzione di menu LCD che permette di selezionare e commutare funzioni sul display dell'apparecchio.
- Funzione di scorrimento automatico memoria che permette di memorizzare e richiamare fino a 16 stazioni FM e 8 stazioni AM automaticamente.
- Funzione AMS (sensore musicale automatico) che cerca l'inizio del brano attuale e di 2 precedenti o dei 3 brani successivi ad alta velocità.
- Utile telecomando.

Preparativi

Preparatione della fonte di alimentazione

Scegliere una delle tre seguenti fonti di alimentazione: pila a secco, pila ricaricabile e corrente domestica.

Pila a secco (vedere la fig. A-C)

Applicare il portapila in dotazione e inserirvi una pila tipo R6 (formato AA) con la corretta polarità.

Pila ricaricabile (vedere la fig. A-B)

- Inserire la pila ricaricabile (NC-6W/M) nel caricapila con la corretta polarità.
- Collegare il caricapila alla presa di corrente.

Modello per il Regno Unito, l'Australia e Hong Kong:

La carica completa richiede circa 3,5 ore. Modelli per l'America del Nord, Centrale e del Sud, il continente europeo e l'Arabia Saudita: La carica completa richiede circa 2,5 ore. Modello per la Corea: Il tempo per la carica completa dipende dalla tensione della rete di alimentazione. 110 V: 10 ore 220 V: 2,5 ore

Modello per la Corea:

Il tempo per la carica completa dipende dalla tensione della rete di alimentazione. 110 V: 10 ore 220 V: 2,5 ore

Altri modelli: Il tempo di carica completa dipende dalla tensione della rete elettrica. 120 V: 10 ore 220-240 V: 2,5 ore Se la spina del caricatore non corrisponde alla presa di corrente, usare l'adattatore per spina CA in dotazione (Tranne i modelli per la Cina).

Corrente domestica (vedere la fig. A-C)

Estrarre la pila ricaricabile se inserita e applicare il portapila. Collegare il trasformatore CA AC-E15HG (non in dotazione) alla presa DC IN 1.5V del portapila e alla presa di corrente. Non usare alcun altro trasformatore CA.

Le caratteristiche tecniche dell'AC-E15HG differiscono a seconda dell'area di acquisto. Controllare la tensione locale e la polarità della spina prima dell'acquisto.

È possibile caricare la pila circa 300 volte.

Collegamento delle cuffie (vedere la fig. B)

- Collegare saldamente la microspina al telecomando. (Solo FX665/FX663)
- Collegare il telecomando a REMOTE.
- Tenere il lato con la scritta "L" sull'orecchio sinistro e quello con la scritta "R" sull'orecchio destro.

Se gli auricolari non si adattano bene alle orecchie o il suono non è bilanciato, girare leggermente gli auricolari in modo che si adattino bene alle orecchie.

Quando sostituire/caricare la pila (vedere la fig. A-C)

sostituire o caricare la pila quando la spia BATT si affievolisce.

Durata della pila

	(ore circa) (EIAJ*)	
	Riproduzione di nastri	Ricezione radio
Pila ricaricabile (NC-6W/M)	8	9
Pila alcalina Sony LR6 (SG)	29	30
Pila Sony R6P (SR)	8	8
Pila ricaricabile (NC-6W/M) e pila alcalina Sony LR6 (SG)	36	37

* Valore misurato secondo lo standard EIAJ (Associazione giapponese industrie elettroniche). (Usando una cassetta Sony serie HF)

Nota

La durata della pila può essere minore a seconda del modo di impiego dell'apparecchio.

Per il massimo delle prestazioni consigliamo l'impiego di una pila alcalina.

Per la massima delle prestazioni consigliamo l'impiego di una pila alcalina.

Quando si regola il volume sul Walkman

Regolare il comando VOL del telecomando sul massimo.

Quando si regola il volume sul telecomando Regolare il comando VOLUME del Walkman su circa 6.

Per controllare con il telecomando

Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

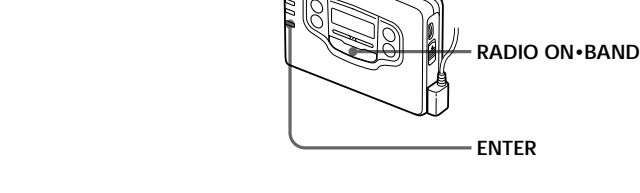
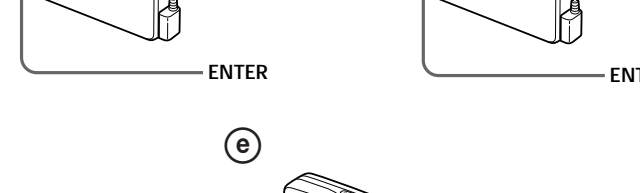
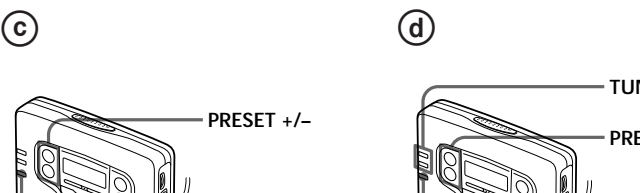
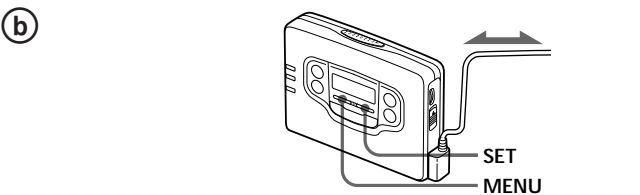
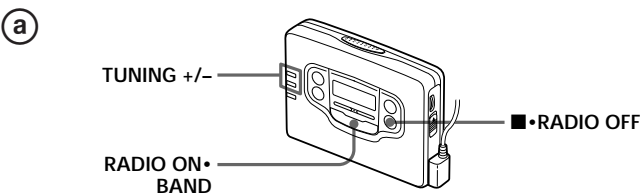
Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

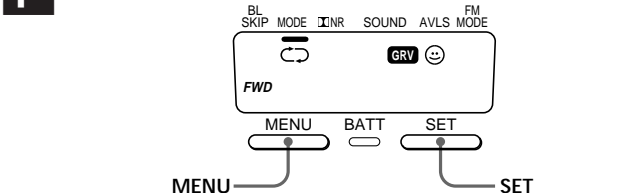
Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

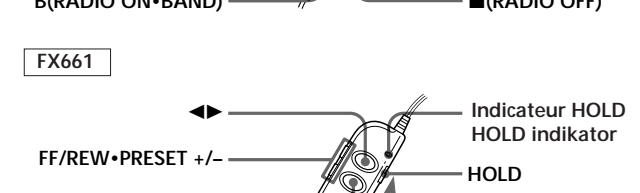
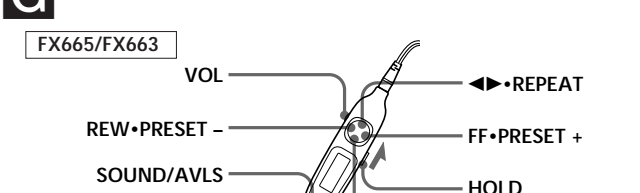
E



F



G



Deutsch

Radiobetrieb

(siehe Abb. **E**-**ⓐ**)

1 Drücken Sie RADIO ON•BAND zum Einschalten des Radios.

2 Drücken Sie RADIO ON•BAND wiederholt zur Wahl zwischen AM (MW) und FM (UKW).

3 Stimmen Sie durch Drücken von TUNING+/- auf den gewünschten Sender ab. Wenn TUNING+/- einige Sekunden gedrückt gehalten wird, setzt der automatische Sendersuchlauf ein.

Zum Ausschalten des Radios Drücken Sie **■**•RADIO OFF.

Für besseren Empfang

• MW-Bereich: Der Walkman besitzt eine eingebaute Ferritablenne. Drehen Sie ihn in horizontaler Richtung, bis der MW-Empfang optimal ist. UKW-Bereich (siehe Abb. **E**-**ⓐ**): Breiten Sie das Kabel der Fernbedienung auf volle Länge aus; dieses Kabel arbeitet gleichzeitig als UKW-Antenne. Wenn der Empfang danach immer noch schwach ist, drücken Sie wiederholt MENU, bis sich der Cursor im Display bei FM MODE befindet, und wählen Sie dann durch Drücken von SET zwischen Monobetrieb (Anzeige MONO), Empfang sehr starker Sender (LOCAL) oder Stereobetrieb (keine Anzeige).

Hinweis

• Unterbrechen Sie die Stromquelle beim Radiobetrieb nicht, da sonst die Senderspeicherung verlorengeht.

Sendervorwahl

Bis zu 16 UKW- und 8 MW-Sender können fest im Gerät gespeichert und jederzeit abgerufen werden.

Automatisches Abstimmen und Speichern von Sendern (siehe Abb. **E**-**ⓐ**)

1 Drücken Sie RADIO ON•BAND zum Einschalten des Radios.

2 Drücken Sie RADIO ON•BAND wiederholt zur Wahl zwischen AM (MW) und FM (UKW).

3 Drücken Sie ENTER, bis „A“ im Display erscheint. Der automatische Sendersuch-Speichervorgang beginnt.

4 Wenn eine Stationsnummer im Display erscheint, können Sie den gewünschten Sender mit PRESET+/- abrufen.

Manuelles Speichern von Sendern (siehe Abb. **E**-**ⓐ**)

Im manuellen Betrieb können die Sender unter beliebigen Nummern gespeichert werden.

1 Schalten Sie das Radio ein, und wählen Sie den gewünschten Wellenbereich.

2 Drücken Sie ENTER. Die Frequenzfiguren und eine Stationsnummer blinken im Display.

3 Während die Frequenzfiguren und die Stationsnummer blinken, stimmen Sie mit TUNING+/- auf den zu speichernden Sender ab und wählen Sie mit PRESET+/- die gewünschte Stationsnummer.

4 Während die Frequenzfiguren und die Stationsnummer blinken, drücken Sie ENTER.

5 Zum Abrufen des Senders drücken Sie PRESET+/-.

Hinweise

• Wenn die Schritte 3 und 4 nicht während der Blinkphase ausgeführt werden konnten, beginnen Sie erneut mit Schritt 2.

• Beim Speichern eines neuen Senders unter einer Stationsnummer geht die vorausgegangene Speicherung verloren.

Zum Löschen eines gespeicherten Senders

Führen Sie den obigen Vorgang aus. Stimmen Sie im Schritt 3 jedoch nicht auf einen Sender ab, sondern halten Sie TUNING+/- gedrückt, bis „----“ angezeigt wird.

Drücken Sie dann ENTER, während „----“ blinkt.

Radiobetrieb im Ausland (nur Modelle für Europa und Saudi-Arabien) (Siehe Abb. **E**-**ⓐ**)

Der Empfangsbereich kann von Land zu Land verschieden sein (siehe Tabelle im Abschnitt „Länderkennungen und Empfangsbereiche“). Durch das folgenden Verfahren kann auf den Empfangsbereich eines anderen Landes umgeschaltet werden.

1 Drücken Sie RADIO ON•BAND, um das Radio einzuschalten.

2 Drücken Sie ENTER.

3 Halten Sie RADIO ON•BAND gedrückt, bis die Länderkennung im Display blinkt.

4 Drücken RADIO ON•BAND wiederholt, um die Länderkennung („Eur“, „Jpn“ oder „USA“) zu wählen, und drücken Sie dann ENTER.

5 Stimmen Sie auf den gewünschten Sender ab bzw. speichern Sie ihn ab, wie in den Abschnitten „Radiobetrieb“ und „Sendervorwahl“ behandelt. (Die Sender werden getrennt nach den Länderkennung gespeichert.)

Länderkennungen und Empfangsbereiche

Länderkennung*	Empfangsbereich UKW (MHz)	MW (kHz)
Eur	87,5–108,0	531–1.602
Jpn	76,0–90,0	531–1.710
USA	87,5–108,0	530–1.710

*Eur: Europa (außerdem auch einige außereuropäische Länder)

Jpn: Japan
USA: Nord-, Mittel- und Südamerika

Verwendung anderer Funktionen (siehe Abb. **F**)

Anhebung der Bässe

1 Drücken Sie MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei SOUND befindet. Wählen Sie dann durch Drücken von SET den gewünschten Modus. Die folgenden Modi können gewählt werden.

MB (MEGA BASS): Anhebung des normalen Baßbereichs.

GRV (GROOVE): Anhebung der Tiefbässe. Keine Anzeige: Keine Baßanhebung (linearer Frequenzgang)

Zum FX665/FX663 Siehe auch den Abschnitt „Verwendung der Fernbedienung“.

Zur Schonung Ihrer Hörorgane (AVLS)

Mit der AVLS-Funktion (Automatic Volume Limiter System) kann der maximale Lautstärkepegel automatisch auf einem angemessenen Wert gehalten werden, um eine Schädigung Ihrer Hörorgane zu verhindern. Zum Einschalten dieser Funktion verfahren Sie wie folgt:

Hinweis

• Wenn es im Modus „GRV“ zu Verzerrungen kommt, schalten Sie auf „MB“ um, oder schalten Sie die Baßanhebung ganz aus (keine Anzeige).

Zur Schonung Ihrer Hörorgane (AVLS)

Mit der AVLS-Funktion (Automatic Volume Limiter System) kann der maximale Lautstärkepegel automatisch auf einem angemessenen Wert gehalten werden, um eine Schädigung Ihrer Hörorgane zu verhindern. Zum Einschalten dieser Funktion verfahren Sie wie folgt:

1 Drücken Sie MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei AVLS befindet. Drücken Sie dann SET, so daß „⊙“ angezeigt wird.

Zum FX665/FX663 Siehe auch den Abschnitt „Verwendung der Fernbedienung“.

Hinweise

- Wenn bei aktivierter AVLS-Funktion ein Signal mit angehobenen Bässen wiedergegeben wird, kann es zu Verzerrungen kommen. Reduzieren Sie in einem solchen Fall die Lautstärke.
- Die Einstellung bleibt gespeichert, solange die Batterie nicht herausgenommen wird.

Verwendung der Fernbedienung (siehe Abb. **G**)

Die Tasten der Fernbedienung besitzen im allgemeinen dieselbe Funktion wie die entsprechenden Tasten am Gerät. Falls nicht, wird im folgenden darauf hingewiesen. Lesen Sie in der folgenden Zusammenstellung die für Ihr Modell gültigen Erläuterungen durch.

Verwendung der HOLD-Funktion

Bei FX665/FX663

1 Zum Sperren der Fernbedienung schieben Sie HOLD in Pfeilrichtung.

Beim Drücken einer Taste erscheint dann „Hold“ im Display.

Zum Abschalten der Sperrung schieben Sie HOLD in entgegengesetzte Pfeilrichtung.

Bei FX661

1 Zum Sperren der Fernbedienung stellen Sie HOLD so ein, daß sich die HOLD-Anzeige gelb färbt.

Zum Abschalten der Sperrung stellen Sie HOLD so ein, daß die gelbe HOLD-Anzeige verdeckt ist.

Verwendung der SOUND-Funktion (nur FX665/FX663)

Wählen Sie durch Drücken von SOUND/AVLS den gewünschten Modus. Der im Display angezeigte Modus ändert sich dabei wie folgt.

MB (MEGA BASS): Anhebung des normalen Baßbereichs. GRV (GROOVE): Anhebung der Tiefbässe. Keine Anzeige: Keine Baßanhebung (linearer Frequenzgang).

Zum FX665/FX663 Siehe auch den Abschnitt „Verwendung der Fernbedienung“.

Hinweis

• Wenn es im Modus „GRV“ zu Verzerrungen kommt, schalten Sie auf „MB“ um, oder schalten Sie die Baßanhebung ganz aus (keine Anzeige).

Zur Schonung Ihrer Hörorgane (AVLS)

Mit der AVLS-Funktion (Automatic Volume Limiter System) kann der maximale Lautstärkepegel automatisch auf einem angemessenen Wert gehalten werden, um eine Schädigung Ihrer Hörorgane zu verhindern. Zum Einschalten dieser Funktion verfahren Sie wie folgt:

1 Drücken Sie MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei AVLS befindet. Drücken Sie dann SET, so daß „⊙“ angezeigt wird.

Zum FX665/FX663 Siehe auch den Abschnitt „Verwendung der Fernbedienung“.

Hinweise

- Wenn bei aktivierter AVLS-Funktion ein Signal mit angehobenen Bässen wiedergegeben wird, kann es zu Verzerrungen kommen. Reduzieren Sie in einem solchen Fall die Lautstärke.
- Die Einstellung bleibt gespeichert, solange die Batterie nicht herausgenommen wird.

Vermeidung von Gehörschäden

Betreiben Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht mit hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer/Ohrhörer ab.

Vermeidung von Gehörschäden

Betreiben Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht mit hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer/Ohrhörer ab.

Rücksicht auf andere

Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein, damit Sie die Außengeräusche noch wahrnehmen können und Leute in Ihrer Nähe nicht gestört werden.

Wartung

Reinigung des Tonkopfes und des Bandpfades

Reinigen Sie diese Teile nach jeweils zehn Betriebsstunden mit einer Reinigungscassette CHK-1 (nicht mitgeliefert).

Hinweis

- Verwenden Sie nur die empfohlene Reinigungscassette.

Reinigung des Gehäuses

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünnern dürfen nicht verwendet werden.

Hinweis

- Reinigen Sie den Stecker des Kopfhörer-/Ohrhörer kabels regelmäßig.

• Die Anzeigen im Flüssigkristalldisplay sind möglicherweise nicht gut zu sehen oder erscheinen verzögert, wenn das Gerät sehr hohen Temperaturen (über 40 °C) oder sehr niedrigen Temperaturen (unter 0 °C) ausgesetzt ist. Sobald das Gerät wieder Normaltemperatur ausgesetzt ist, arbeitet das Display wieder einwandfrei.

• Nach einer längeren Nichtverwendung schalten Sie das Gerät ohne eingelegte Cassette zunächst einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich etwas erwärmt.

Cassetten mit einer Spielzeit von mehr als 90 Minuten

Solche Cassetten sollten nur verwendet werden, wenn eine lange durchgehende Wiedergabe unbedingt erforderlich ist. Da das Band dieser Cassetten sehr dünn ist, kann es sich leicht verziehen.

Fernbedienung

Verwenden Sie die Fernbedienung nur für das zugehörige Gerät.

Betrieb mit Kopfhörer/Ohrhörer

Verwenden Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht beim Auto-, Motorrad-, Radfahren usw., da dies gefährlich und in einigen Ländern verboten ist. Auch als Fußgänger sollten Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht mit hoher Lautstärke verwenden, da dies insbesondere an Fußgängerüberwegen sehr gefährlich ist. Nehmen Sie den Kopfhörer/Ohrhörer in Gefahrensituationen sofort ab.

Vermeidung von Gehörschäden

Betreiben Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht mit hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer/Ohrhörer ab.

Rücksicht auf andere

Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein, damit Sie die Außengeräusche noch wahrnehmen können und Leute in Ihrer Nähe nicht gestört werden.

Wartung

Reinigung des Tonkopfes und des Bandpfades

Reinigen Sie diese Teile nach jeweils zehn Betriebsstunden mit einer Reinigungscassette CHK-1 (nicht mitgeliefert).

Hinweis

- Verwenden Sie nur die empfohlene Reinigungscassette.

Reinigung des Gehäuses

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünnern dürfen nicht verwendet werden.

Hinweis

- Reinigen Sie den Stecker des Kopfhörer-/Ohrhörer kabels regelmäßig.

Störungsüberprüfungen

Der Cassettenhalter läßt sich nicht öffnen.

• Wenn gerade ein Band wiedergegeben wird, das Band stoppen und dann OPEN betätigen.

• Möglicherweise wurde während der Wiedergabe die Stromquelle abgetrennt oder die Batterie wurde leer. Die Stromquelle wieder anschließen bzw. die Batterie auswechseln.

Die Lautstärke läßt sich nicht erhöhen.

- AVLS ist auf „⊙“ geschaltet. Die Funktion durch Drücken von SET ausschalten (so daß „⊙“ erlischt).

Während der Wiedergabe setzt plötzlich der Vorspulgang ein. BL SKIP ist auf „ON“ geschaltet. Die Funktion durch Drücken von SET ausschalten (so daß „ON“ erlischt).

Wenn das Display nicht mehr einwadffrei arbeitet (nur FX665/FX663).

Trennen Sie die Fernbedienung vom Walkman ab, und schließen Sie sie wieder an.

Technische Daten

Radioteil

Empfangsbereich

UKW: 87,5 – 108 MHz
MW: 530 – 1.710 kHz (Modell für Nord-, Mittel- und Südamerika)
531 – 1.602 kHz (Modelle für andere Länder)

Cassettenteil

Frequenzgang (Dolby NR ausgeschaltet)
20 – 18.000 Hz

Ausgang

Kopfhörerbuchse (⌚ REMOTE-Buchse), Lastimpedanz 8 – 300 Ohm

Allgemeines

Stromversorgung
1,5 V. Akku oder eine Mignonzelle (R6, AA)

Abmessungen (B/H/T)
ca. 109 x 78,6 x 25,9 mm, einsch. vorspringender Teile und Bedienungselemente

Gewicht
ca. 145 g
ca. 210 g (einschl. Akku und Cassette)

Mitgeliefertes Zubehör

Batteriehälter (1)
Stereokopfhörer mit Fernbedienung (1)
Akku-Ladegerät (1)
Akku NC-6WM (1,2 V, 600 mAh, Ni-Cd) (1)
Schachtel für Akku (1)
Tragetasche (1)
Netzadapter (außer bei Modell für Nord-, Mittel-, Südamerika Europa, Saudi-Arabien, Australien, Korea, China und Hongkong) (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Italiano

Ascolto della radio (vedere la fig. **E**-**ⓐ**)

1 Premere RADIO ON•BAND per accendere la radio.

2 Premere ripetutamente RADIO ON•BAND per selezionare AM o FM.

3 Premere TUNING +/- per sintonizzare la stazione desiderata. Se si tiene premuto TUNING +/- per qualche secondo, il Walkman inizia a sintonizzare automaticamente le stazioni.

Per spegnere la radio

Premere **■**•RADIO OFF.

Per migliorare la ricezione delle trasmissioni

• Per AM: Il Walkman ha un'antenna incorporata. Riorientare orizzontalmente il Walkman per ottenere la ricezione AM ottimale.

• Per FM (vedere la fig. **E**-**ⓐ**): Estendere il filo del telecomando, che funge da antenna. Se la ricezione è ancora scadente, premere ripetutamente MENU per spostare il cursore su FM MODE sul display. Quindi premere SET per scegliere tra "MONO" (monoaurale), "LOCAL" (stazioni forti) o nessuna indicazione (modo stereo) per ottenere la ricezione ottimale.

Per cancellare una stazione memorizzata

Seguire il procedimento riportato sopra e al punto 3, invece di sintonizzare una stazione, tenere premuto TUNING +/- fino a quando è visualizzato "----". Premere il tasto ENTER mentre "----" lampeggia.

Preselezione delle stazioni radio

Una volta memorizzate le stazioni preferite, è possibile riceverle facilmente. È possibile preselezionare fino 16 stazioni FM e 8 AM.

Sintonizzazione e memorizzazione automatica delle stazioni (funzione di scorrimento automatico memoria) (vedere la fig. **E**-**ⓐ**)

1 Premere RADIO ON•BAND per accendere la radio.

2 Premere ripetutamente RADIO ON•BAND per selezionare AM o FM.

3 Premere ENTER fino a quando "A" appare sul display. Il Walkman inizia a cercare e memorizzare le stazioni.

4 Dopo che è apparso il numero di preselezione, sintonizzare le stazioni usando PRESET +/-.

Memorizzazione manuale delle stazioni (funzione di memorizzazione manuale) (vedere la fig. **E**-**ⓐ**)

È possibile preselezionare le stazioni in qualsiasi ordine.

1 Accendere la radio e selezionare la banda desiderata.

2 Premere ENTER. Le cifre della frequenza e un numero di preselezione lampeggiano sul display.

3 Mentre le cifre della frequenza e il numero di preselezione lampeggiano, sintonizzare la stazione che si desidera memorizzare usando TUNING +/- e selezionare il numero di preselezione usando PRESET +/-.

4 Mentre le cifre della frequenza e il numero di preselezione lampeggiano, premere ENTER.

5 Sintonizzare la stazione usando PRESET +/-.

Note

• Se non è possibile completare i punti 3 o 4 mentre le indicazioni lampeggiano, ricominciare dal punto 2.

• Se si preseleziona una nuova stazione su un numero di preselezione già usato, la stazione memorizzata precedentemente viene cancellata.

Per cancellare una stazione memorizzata

Seguire il procedimento riportato sopra e al punto 3, invece di sintonizzare una stazione, tenere premuto TUNING +/- fino a quando è visualizzato "----". Premere il tasto ENTER mentre "----" lampeggia.

Preselezione delle stazioni radio

Una volta memorizzate le stazioni preferite, è possibile riceverle facilmente. È possibile preselezionare fino 16 stazioni FM e 8 AM.

Sintonizzazione e memorizzazione automatica delle stazioni (funzione di scorrimento automatico memoria) (vedere la fig. **E**-**ⓐ**)

1 Premere RADIO ON•BAND per accendere la radio.

2 Premere ripetutamente RADIO ON•BAND per selezionare AM o FM.

3 Premere ENTER fino a quando "A" appare sul display. Il Walkman inizia a cercare e memorizzare le stazioni.

4 Dopo che è apparso il numero di preselezione, sintonizzare le stazioni usando PRESET +/-.

Indicazione di area e campo di frequenza

Area*	Campo di frequenza FM (MHz)	AM (kHz)
Eur	87,5–108,0	531–1.602
Jpn	76,0–90,0	531–1.710
USA	87,5–108,0	530–1.710

*Eur : Europa e altri paesi
Jpn : Giappone
USA: America del Nord, Centrale e del Sud

Uso delle altre funzioni (vedere la fig. **F**)

Enfaticizzazione dei bassi

1 Premere ripetutamente MENU per spostare il cursore su SOUND sul display. Quindi premere SET per selezionare il modo desiderato. A ciascuna pressione l'indicazione sul display del telecomando cambia come segue:

MB: enfaticizza il suono dei bassi
GRV: enfaticizza il suono dei bassi più profondi
Nessuna indicazione: disattivato (normale)

Uso dell'AVLS (solo FX665/FX663)

Tenere premuto SOUND/AVLS per due secondi o più. "⊙" appare sul display.

Per disattivare la funzione, tenere di nuovo premuto SOUND/AVLS per due secondi o più.

Altre informazioni

Precauzioni

Pila ricaricabile e caricapile

• Se la pila ricaricabile è nuova o non è stata usata per un lungo periodo, può non essere caricata completamente finché non la si è usata varie volte.

• La piastrina indicante la tensione operativa, il consumo, ecc. si trova all'esterno sul fondo del caricapile.

Pulizia della testina e del percorso del nastro

Usare la cassetta di pulizia CHK-1 (non in dotazione) ogni 10 ore di impiego.

Pulizia del rivestimento

Usare un panno morbido leggermente inumidito con acqua. Non usare alcool, benzina o solventi.

Note

• Se il suono è distorto quando si ascolta il suono enfaticizzato dei bassi con la funzione AVLS, abbassare il volume.

• La regolazione rimane memorizzata fintanto che non si sostituisce la pila.

• Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore, o in luoghi esposti alla luce solare diretta, polvere eccessiva o sabbia, umidità, pioggia, scosse meccaniche o in un'auto con i finestrini chiusi.

• Il display a cristalli liquidi può essere difficile da vedere o rallentare quando si usa l'apparecchio a temperature elevate (oltre 40°C) o basse (sotto 0°C). A temperatura ambiente il display torna alle condizioni di funzionamento normali.

• Se l'apparecchio non è stato usato per un lungo periodo, regolarlo in modo di riproduzione e lasciarlo scaldare per qualche minuto prima di inserire una cassetta.

Uso del telecomando (vedere la fig. **G**)

Tutti i tasti, se non altrimenti indicato, hanno la stessa funzione dei tasti analoghi sull'apparecchio. Leggere le istruzioni per il modello acquistato.

Per bloccare i tasti

Per lo FX665/FX663

1 Spostare HOLD in direzione della freccia. Quando si preme un tasto "Hold" appare sul display.

Per sbloccare, spostare HOLD in direzione opposta alla freccia.

Per lo FX661

1 Spostare HOLD in modo che l'indicatore HOLD diventi giallo.

Per sbloccare, spostare HOLD in modo che l'indicatore giallo sia nascosto.

Uso di SOUND (solo FX665/FX663)

Premere SOUND/AVLS per selezionare il modo desiderato. A ciascuna pressione l'indicazione sul display del telecomando cambia come segue:

MB: enfaticizza il suono dei bassi
GRV: enfaticizza il suono dei bassi più profondi
Nessuna indicazione: disattivato (normale)

Uso dell'AVLS (solo FX665/FX663)

Tenere premuto SOUND/AVLS per due secondi o più. "⊙" appare sul display.

Per disattivare la funzione, tenere di nuovo premuto SOUND/AVLS per due secondi o più.

Altre informazioni